

# Entre un pasado trágico y un futuro incierto. Otra *discursividad* sobre la reconstrucción post-bélica en Timor-Leste

TERESA CUNHA

INSTITUTO SUPERIOR POLITÉCNICO DE COIMBRA (PORTUGAL)

---

## Resumen

En este artículo, en primer lugar, deseo presentar un breve cuadro analítico en el que enumero las principales dimensiones de la reconstrucción post-bélica propuesta por la Agenda por la Paz de Boutros Boutros Gahli. A partir de estas consideraciones pretendo situar el caso de Timor-Leste como el Estado-Nación más joven del mundo tras haber sufrido una guerra de ocupación neo-colonial que duró 24 años.

En la segunda parte, el objetivo de este trabajo es dibujar un cuadro comprensivo sobre Timor-Leste a través de la situación, el rol y las contribuciones de las mujeres timorenses durante la guerra y la transición post-bélica y post-colonial del país. El desafío que aquí se presenta es la construcción de *otra discursividad* sobre el Estado-Nación que se apoya en lo que se suele denominar el «margen», en este caso, las mujeres de un país subalterno. Conjugando un análisis teórico y empírico, presento algunas vías reflexivas acerca de la necesidad de la inclusión de las perspectivas, conocimientos y experiencias de las mujeres para la construcción de una nación democrática y pacífica y, por lo tanto una crítica hermenéutica de las relaciones internacionales.

Palabras clave: Timor-Leste, Estado-Nación, relaciones internacionales, mujeres, paz, análisis post-colonial, construcción de la Nación.

## Abstract

In this article, firstly, I want to present an analytical framework where the Agenda for Peace by Boutros Boutros Gahli and its main dimensions concerning the post-war reconstruction will be the central focus. From these preliminary considerations I intend to analyse Timor-Leste as the youngest Nation-State of the world after having suffered a 24 years occupation and neo-colonial war.

At the second part, I aim to outline a comprehensive analysis about Timor-Leste through its women's situation, role and their contributions during the war and post-war period in a post-colonial context. The present challenge is to try the construction of *another* narrative about the Nation-State. This narrative *other*, grounds on what has been named

and considered as «margin» and in this case the women of a subaltern country. Conjugating theoretical and empirical analysis I present a reflexive path on the necessity of the inclusion of the perspectives, knowledge and women's experiences within a democratic and pacific Nation building. In this way I propose a critical hermeneutics of the International Relations.

Key words: Timor-Leste, Nation-State, internacional relations, women, peace, post-colonial análisis, nation-building.

## Introducción

Entre 1975 y hasta fines de 1999, Timor-Leste, padeció una guerra de ocupación llevada a cabo por Indonesia. Esta atravesó toda la sociedad, irrumpiendo todos los días, en casa de las personas, con violencias directas, asaltos militares, emboscadas, torturas, violaciones sexuales, hambre, enfermedad, desapariciones y asesinatos. Los veinticuatro años de guerra fueron, tanto para las mujeres como para los hombres, un amargo periodo de sufrimiento.

La ocupación indonesia no asumió sólo un carácter militar, sino que al mismo tiempo constituyó una invasión de su identidad. Esta ocupación cultural<sup>1</sup> era visible en, por ejemplo, la restricción del uso de idiomas nativos y también en la prohibición del uso de la lengua portuguesa. Esta estrategia tenía como objetivo crear un espacio social y simbólico para la difusión y apropiación del *bahasa indonesia*<sup>2</sup> y, a través de ella invadir los espacios sociales, los comportamientos, el imaginario nacional y los vínculos históricos.

En una sociedad que tanto valor atribuye a los núcleos familiares y a sus relaciones y linajes, la separación sistemática de las familias, debido al traslado forzado de aldeas enteras,<sup>3</sup> provocó daños irreparables en las relaciones de lealtad y de protección, tan importantes para la subsistencia de las personas vulnerables por la guerra y la pobreza extrema. El paroxismo de esta ocupación y genocidio fue alcanzado cuando el Estado Indonesio puso en marcha varias campañas para la esterilización for-

1 Amílcar Cabral analizó con desenfado esta estrategia común a todos los actos de dominación colonial que solo se pueden mantener con una represión permanente y organizada de la vida cultural de esa población, (nación colonizada), sin poder garantizar su implantación definitiva a no ser con la liquidación física de una parte significativa de la población dominada (Cabral, 1976: 222).

2 Lengua indonesia.

3 En un reportaje realizado por Rod Nordland, reproducido en la obra de Antonio Barbedos de Magalhães, donde éste cita al coronel Kalangie, comandante de las tropas indonesias en Timor-Leste en 1982, que decía «estar entusiasmado con la política de «reinstalación» de las poblaciones en 150 centros, con la planificación de otros cincuenta para fin de año» (Magalhães, 1983: 81).

zada de las mujeres;<sup>4</sup> el trauma ocasionado, permanece profundamente enraizado hasta hoy en la sociedad de Timor con consecuencias que nunca fueron evaluadas.

### **1. La reconstrucción post-bélica y la perspectiva de género en la misión de la ONU<sup>5</sup> en Timor-Leste**

El referéndum llevado a cabo por las Naciones Unidas el día 30 de agosto de 1999 determinó el fin de la guerra, lo que llevó a Timor-Leste a un periodo de transición bajo administración internacional y finalmente, al restablecimiento de su independencia el 20 de mayo del 2002 cuando se cumplió el deseo de las y de los timorenses de gobernarse a sí mismos: *ukun rasik a' an*.<sup>6</sup>

Es importante subrayar que Timor-Leste fue el primer país del mundo que inició su transición post-bélica y post-colonial bajo la administración de las Naciones Unidas<sup>7</sup> mandato que incluía, no solamente, el establecimiento de una administración pública en sus distintos aspectos: ejecutivos, legislativos y judiciales, sino también organizar el país y la negociación de tratados internacionales en nombre del Estado embrionario (Internacional Peace Academy, 2002).

Evaluada internacionalmente esta intervención como una misión exitosa, la UNTAET representó en Timor-Leste la visión onusiana de la imposición, manutención y construcción de la paz<sup>8</sup> en un contexto de post-conflicto violento. Durante el mandato de esta misión, se fue implantando la *perspectiva de género*, cuyos principios y delineamientos fueron establecidos formalmente por la resolución 1325 del Consejo de Seguridad. Timor-Leste fue el lugar de experimentación y de reafirmación de algunas de las medidas preconizadas por este documento que coloca a las mujeres, en el centro de la reconstrucción post-bélica y de

4 Sobre este tema ver, entre otros, Sissons (1997).

5 Organización de las Naciones Unidas.

6 Expresión en Tétum que quiere decir: gobernarse a sí misma/o.

7 El día 25 de octubre de 1999 fué establecida la United Nations Transitional Administration in East Timor (UNTAET) con orden de administrar el territorio y conducir a Timor-Leste hasta la independencia.

8 La Agenda por la Paz y su Suplemento de Boutros Boutros Gahli siguen siendo hoy el documento de referencia de la ONU en lo que respecta a su visión de la paz y seguridad internacional. En lo relativo a la reconstrucción post-bélica, la Agenda preconiza que son cuatro las grandes áreas de intervención: la reconstrucción política-constitucional, la reconstrucción psico-social, la reconstrucción económica y de las infraestructuras y la instauración de un dispositivo militar y de seguridad (Report of the Secretary-General, 1992; 1995).

construcción de la paz.<sup>9</sup> Sin embargo, esta *perspectiva de género* defendida desde hace tiempo por diversas organizaciones y reivindicada, específicamente, desde la Plataforma de Acción originada en la Cumbre de Beijing 1995, seguía enfrentando resistencias en el seno de la organización como podemos constatar por las palabras de Sergio Vieira de Mello:<sup>10</sup>

Estuve en contra de la creación de la Gender Affairs Unit dentro de la Autoridad Transitoria de las Naciones Unidas en Timor-Leste. No entendía cómo es que esa Gender Unit podría ayudar a reconstruir las instituciones partir de las cenizas que las milicias dejaron. Estaba equivocado. El primer reglamento que aprobé garantizaba el respeto de los Derechos Humanos incluyendo los establecidos por la CEDAW que fueron los fundamentos del nuevo gobierno y de las instituciones que creamos. La UNT<sup>11</sup> hizo de esto una realidad para las mujeres timorenses y, juntamente con el UNIFEM, promovió este apoyo que dio como resultado un mayor porcentaje de mujeres electas para la Asamblea Constituyente que en muchos otros países. La UNT<sup>11</sup> trabajó con las mujeres timorenses para crear lo que hoy es el Gabinete para la Igualdad del gobierno de Timor-Leste.<sup>11</sup>

A través de la acción de la ONU, puede decirse que Timor-Leste, el más reciente país ex-colonizado del mundo en acceder a su independencia política, desde el inicio de su formación como Estado-Nación dispuso de mecanismos inéditos de promoción para conseguir la igualdad entre los sexos y la participación activa de las mujeres en el proceso de gobernanación y reconstrucción post-bélica y post-colonial. Es importante notar que esta diferencia en la política externa de la ONU, mucho tiempo anhelada, a pesar de no ser consensuada obtuvo resultados interesantes como se podrá ver más adelante.

En Timor-Leste las políticas afirmativas de la ONU son incuestionables, en lo referente a las mujeres y produjo efectos casi inmediatos en lo relativo al número de parlamentarias nombradas, al número de jóve-

9 Esta Resolución esta estructurada en cuatro partes y, en resumen declara que: 1) es necesario crear medidas y mecanismos apropiados de protección legal y humanitaria de las mujeres y niños, como civiles, o refugiadas y la criminalización explícita de actos de agresión basadas en el sexo, como violación sexual, a partir de ahora se lo considera crimen contra la humanidad; 2) la plena participación de las mujeres en los esfuerzos y en la promoción de la paz y de la seguridad y la necesidad de aumentar su presencia en todos los procesos y niveles de decisión; 3) la implementación de una perspectiva de género en todas las misiones de la ONU; 4) más apoyo financiero para mejorar el funcionamiento de todos los organismos de la ONU con programas destinados, entre otros, a mujeres, niños y refugiadas (ONU, S/RES/1325[2000]).

10 Sergio Vieira de Mello fue el representante especial del secretario-general de la ONU para Timor-Leste, permaneció al frente de la UNTAET desde octubre de 1999 hasta mayo del 2002.

11 Disponible en el documento Gender profile of the Conflict in Timor-Leste en [www.womenwarpeace.org](http://www.womenwarpeace.org). (La traducción es mía).

nes y mujeres presentes en el sistema educativo, en el ingreso a la administración pública, al empleo y crédito para la viabilidad de las empresas. No obstante esto, es necesario conocer mejor la contribución femenina timorense a este proceso de implementación de las políticas de la ONU.

## **2. Las mujeres de un país subalterno: la construcción de otra discursividad sobre el Estado-Nación**

En este país, poblado por más de 50% de mujeres,<sup>12</sup> la guerra y la transición para la independencia política y la paz contaron siempre con la participación activa de ellas. A pesar de las dificultades propias debidas al hecho de ser mujer y vivir en un país ocupado militarmente por una potencia neo-colonial, muchas de ellas contribuyeron y contribuyen decisivamente para la construcción de la Nación. Es importante conocer en qué condiciones se procesa la reconstrucción post-bélica en Timor-Leste, sobre todo, en lo que respecta al lugar y al rol de las mujeres. Al exponer su realidad y sus experiencias en este trabajo, tengo como principal objetivo construir *otra* discursividad analítica sobre un Estado-Nación, que se apoya en lo que frecuentemente se considera «al margen», en este caso, las mujeres de un país subalterno.

La literatura sobre la reconstrucción post-conflicto violento demuestra que los esfuerzos de las mujeres para llegar a la paz, son centrales antes y después del cese de las hostilidades. Ellas contribuyen, decisivamente, a la creación de condiciones de justicia social y sexual para la instauración de nuevos modelos de construcción de la paz y prevención de los conflictos (Sorensen, 1998; Beristain, 1999; Cordero, 1999; Murguialdy, 2000); Moser & Mcilwaine, 2001; Rehn & Sirleaf, 2002; Alcañiz, 2003). De este modo, y en primer lugar, es necesario comprender lo que representó para la generalidad de las mujeres timorenses, la guerra contra Indonesia. Esta experiencia es fundamental para situar, con mayor rigor las condiciones concretas que las mujeres enfrentan en pleno período de transición para la democracia y la paz. Además sirve como complemento para un análisis sobre la victimación sistemática de las mujeres timorenses durante el periodo de la guerra, al rescatar su resistencia y su búsqueda de soluciones para sus problemas y los problemas que ellas y la sociedad enfrentaban y enfrentan. Para terminar, creo que es importan-

---

12 El porcentaje encontrado es de 1 hombre para 1,01 mujeres (UNDP, 2002).

te detenernos sobre los espacios de poder ocupados por las mujeres en el país independiente y, a partir de sus preocupaciones y reivindicaciones, reflexionar acerca de la necesidad de inclusión de las perspectivas, conocimientos y experiencias de éstas en la construcción de una nación democrática y pacífica.

## 2.1. El rostro de las víctimas

Desde el inicio de la guerra,<sup>13</sup> las poblaciones civiles estuvieron bajo la amenaza constante y, a raíz de esto, las mujeres fueron objetivo de ataque, tanto como los hombres. La vida de las mujeres se fue militarizando a través de una organización llamada *Brigadas de Asalto Femeninas*: «Las mujeres luchaban con un bebé en un brazo y en el otro un arma» (GAPI,<sup>14</sup> 2002: 11).

En la mayoría de los casos, las mujeres modificaron casi todos los aspectos de su vida a las exigencias de los militares indonesios o timorenses.

Una de las estrategias usadas por los militares indonesios para aterrozar y controlar a las poblaciones civiles era la persecución sistemática de las mujeres. Sobre ellas recaía toda especie de abusos, que culminaban, muchas veces en la violación sexual repetida y en la esclavitud sexual. En el informe *Mujeres en Timor-Oriental* (OPMT), se puede leer lo que una activista de la Organización Popular de la Mujer Timorese (OPMT), Carolina do Rosario, cuenta: «Violan especialmente a las mujeres cuyos maridos son guerrilleros. [...] No es sólo un soldado que la viola sino varios. Esto sucede todos los días» (GAPI, 2002: 10).

Entre 1974 y 1979, se estima que el 80% de la población timorese, aproximadamente 500.000 personas, han huido y permanecido en las montañas intentando resistir a la guerra (Magalhães, 1983). Se sabe también que el traslado y la separación forzada de personas y comunidades enteras ocurrió a lo largo de toda la guerra y alcanzó particularmente a las mujeres, a los niños y a los ancianos, tanto mujeres como hombres. Hasta el 20 de septiembre de 1999, el Gobierno de Indonesia registró 190.818 personas trasladadas y ubicadas en 31 campos en Timor occidental y en

13 No obstante ya hubiese combates en la frontera occidental de Timor-Leste desde octubre de 1975, la fecha que se considera como el inicio de la guerra es el día 7 de diciembre de 1975. En ese día Díli la capital de Timor-Leste fue invadida por aire y mar por las fuerzas del ejército indonesio y ocupada.

14 Gabinete de la Asesora para la Promoción de la Igualdad

las islas próximas, sobre todo Alor, Bali, Flores, Irian Java y Molucas. El ambiente en los campos era de total intimidación. Y una vez más, la mayoría de las personas que estaban en los campos eran mujeres, niños y hombres viejos (CDPM, FA04-1999/02/17; CDPM, NEG03-1999/04/19; CDPM, SE03-1999/08/12eng; CDPM, UN03-1999/09/27). La vulnerabilidad y la inseguridad física, social, y espiritual, en ese cotidiano de violencia y guerra, grabó en la vida de estas mujeres una experiencia traumática permanente.

Se sabe que muchas mujeres estuvieron, desde los comienzos de la lucha, completamente comprometidas con la causa de la liberación de la patria. Sin embargo, pocas de ellas se situaron en los órganos de liderazgo de la resistencia. Inés Almeida citada en la página 13 del GAPI, afirma que (GAPI, 2002):

[No] hay prioridad ni programas para mejorar la participación de las mujeres en la lucha a pesar de no haber advertido una obstrucción obvia en la participación de las mujeres por parte de los dirigentes.

Las huellas del colonialismo portugués, de la guerra y del colonialismo indonesio, más allá del sexismo de la sociedad timorense, son visibles, en los informes estadísticos, en las investigaciones y en los estudios efectuados en Timor-Leste en los últimos años.

Todos los indicadores relativos al sexo femenino muestran como éste se encuentra profundamente empobrecido y vulnerable. En términos de salud la mortalidad materna es elevada: mueren 420 mujeres cada 100.000 niños nacidos vivos (UNDP, 2002: 1). Los problemas de salud de las mujeres timorenses no se agotan en la mortalidad materna. Por un lado, las mujeres sufren de enfermedades mentales provocadas por un sinnúmero de traumas y, por otro lado, sufren de enfermedades de transmisión sexual (EST) y de infertilidad, provocadas por las violaciones o la esclavitud sexual.

La falta de acceso al agua potable,<sup>15</sup> la desnutrición a causa del hambre y de la inseguridad alimentaria, la ausencia de los cuidados básicos en la salud y también de recursos médicos en el territorio,<sup>16</sup> permite comprender el grado de vulnerabilidad de la población en general y de las mujeres y jóvenes en particular.

15 En el año 2001, el acceso de la poblaciones al agua potable, se situaba para las zona rurales en 7,6 % y en las zonas urbanas en 35,9 % (UNDP, 2002: 77-80).

16. Según los datos suministrados por la UNTAET, (2001), 75 % de la población no tenía acceso a los cuidados y servicios de salud debido a múltiples causas y afectando sobre todo las mujeres.

Por otro lado, el informe del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) afirma que las mujeres se ven más afectadas por la pobreza que los hombres. El índice de pobreza adecuado al género<sup>17</sup> era en 2001 de 0,347, es decir, el 12% inferior al Índice de Desarrollo Humano.<sup>18</sup> En la economía formal la fuerza de trabajo femenino representa apenas 40% del total pudiendo apenas obtener 1/8 del ingreso aportado por los hombres al seno de sus familias (ibídem, 18). A pesar de seguir siendo la fuente principal de ingresos de la mayoría de las familias se sabe que las mujeres ocupan puestos sobre todo en sectores de la economía informal caracterizados por la inseguridad y la precaridad, (ibídem,17). Un estudio del Banco Asiático de Desarrollo, realizado en el 2000, afirma que dos tercios de las personas que respondieron a sus encuestas eran mujeres y que no tenían acceso a ningún tipo crédito ya que no reunían un conjunto de condiciones consideradas básicas: no tenían bienes, la mayoría era analfabeta, con bajos niveles de participación en los procesos de decisión, no tenían cartas de referencias, ni empleo (ibídem, 18). Los resultados obtenidos lo confirman: de las 1.326 oportunidades de empleo creadas por el crédito a iniciativas empresariales, 72% fue para los hombres, y 28% para las mujeres; de los 335 préstamos concedidos, apenas 16% fueron destinados a mujeres empresarias (GAPI, 2002: 70).

Se estima que, por lo menos mitad de la población es analfabeta, debido a la guerra y a la falta de recursos educativos adecuados y eficaces ocasionados por la ocupación indonesia. De esta mitad de la población 64% son mujeres, o sea, 2/3 de las mujeres timorenses son analfabetas, sin haber concurrido a ningún sistema de enseñanza o escolarización (UNDP, 2002: 17-18). En el año 2001 apenas 1,636% de la población femenina timorense, con edades comprendidas entre los 20 y los 29 años, realizaba un curso de nivel superior en Timor-oriental, contra el 6,086% de hombres (ibídem,52).

Estos datos confirman apenas lo que se sabe sobre las mujeres en general y del mundo entero: son la mayoría, son jóvenes y viven sobre todo en zonas rurales, todavía disponen de menos de recursos que los hombres pobres.<sup>19</sup> Las

17 El índice definido por el programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo conjuga tres indicadores: esperanza de vida, conocimientos y nivel de vida. Comparando los resultados obtenidos para cada uno de los sexos, en cada sociedad estudiada, establece los valores que se toman en cuenta en este estudio.

18 Evalúa en conjunto, con referencia a los tres indicadores ya citados una población sin dividir por sexo, ni estableciendo comparaciones.

19 Para tener una idea más exacta de lo que esto significa, es interesante referir que el índice de pobreza establecido para Timor-Leste fue de 0,55% U por día y por persona. De éstos 0,55 U, dos tercios son los gastos para la comida y lo restante en alojamiento, vestimenta, ext. Está de más decir que en 2001, 41% de la población de Timor-Leste, vivía por debajo de esta línea, y en las zonas rurales esta incidencia alcanzaba los 46%.

mujeres de Timor-oriental son las más pobres de los pobres de su país y desgraciadamente, también las más pobres de los pobres del mundo.

Las mujeres también son víctimas de agresiones domésticas, que lentamente comienzan a ser denunciadas y criminalizadas. Organizaciones de mujeres y de Derechos Humanos como la FOKUPERS y la Yayasan HAK comenzaron a documentar estas agresiones y a alentar a las mujeres y a las autoridades a tomar una actitud responsable ante este problema, que afecta, probablemente a la larga mayoría de la población femenina del país (DOLNVD, 2003: 7).

En el año 2002 (enero a julio), la UPV (Unidad de Personas Vulnerables) del distrito de Dili recibió 352 casos, 274 de los cuales referían a violencia doméstica y el 60% fue resuelto mediante la mediación.

Además de estos problemas de orden cultural, la herencia de prácticas continuas y sistemáticas de violencia dejadas por la guerra, la ausencia de legislación (durante el colonialismo portugués), una legislación conservadora y discriminatoria durante la ocupación indonesia, el vacío y la ambigüedad jurídica todavía hoy existente, son señaladas como las causas de la elevada incidencia de violencia contra las mujeres. Las mujeres no solo tuvieron que enfrentar la violencia y la discriminación en el pasado, durante la guerra, sino que hoy continúan enfrentando, en plena fase de reconstrucción post-bélica, un sinnúmero de problemas difíciles de resolver sin una justicia sexual efectiva.

## **2.2. Sus contribuciones para la «lucha de liberación»**

A pesar de que continúan siendo subestimadas y hasta silenciadas, sabemos algunas cosas que nos permiten ir dibujando a largos trazos, el lado femenino de la historia reciente de Timor-oriental. Sería un error considerar que estas mujeres estuvieron o están completamente subyugadas y alienadas en esta lógica de guerra o de liberación nacional eminentemente masculina.

No obstante, las condiciones dadas por el colonialismo portugués no fueron muy favorables a la educación de las y de los nativos, especialmente las mujeres, algunas estudiaron e ingresaron en el mercado del trabajo y tienen desde hace mucho tiempo una postura personal y social de gran independencia. Otras destacaron por su coraje político, organización familiar y comunitaria. No obstante, los múltiples mecanismos sexistas de su sociedad, esta no es opaca, y las mujeres timorenses conocen bien el

papel simbólico que sus comunidades les reservan y que se revelan determinantes en ciertas circunstancias.

Muchas mujeres timorenses se integraron de forma organizada en el esfuerzo de lucha desde el inicio de la guerra. Ellas construyeron los circuitos de abastecimientos de mantenimientos y de recepción de ropas y medicamentos, transportaban mensajes, fueron guerrilleras y comandantes militares, así como también secretarias y asistentes de comandantes militares. Crearon programas de educación popular y permanecieron en las aldeas, dejando los canales de comunicación abiertos entre los guerrilleros y la población; cuidaron de sus familias y transmitieron los valores y costumbres que alimentaban la idea de una identidad propia contraria a la de los ocupantes. Sin embargo, estas tareas eran consideradas subalternas y, en gran medida, reproducían los roles de la esfera de lo privado, pero fueron absolutamente vitales para la continuidad de la resistencia. Esta capacidad de organizar y de implementar una estrategia de resistencia es conocida y descrita en el informe del GAPI (2002: 11).

En las palabras de la coordinadora del I Congreso de las Mujeres de Timor Loro Sae, Domingas Alves (REDE, 2000: 3):

La historia de la lucha de liberación nacional está llena de la sangre de las heroínas timorenses que la derramaron en el frente tomando las armas para defender a su nación herida.

Más allá de ese papel vital en el monte y en la resistencia, algunas mujeres construyeron, a lo largo de los años, en un ambiente de gran hostilidad física e ideológica, una red de organizaciones no-gubernamentales que forman parte del conjunto de iniciativas comunitarias, más o menos locales y de intervención social, que hoy se designa como la «sociedad civil» femenina timorense.

Desafiando al régimen y a las autoridades, muchas mujeres timorenses se organizaron y fundaron sus propias asociaciones. Mas allá de la OPMT (Organización Popular de la Mujer Timorense) emanada de la FRETELIN,<sup>20</sup> que existía desde 1975, fue creada en 1989, con objetivos religiosos como también de promoción social de las mujeres, el ISMAK (Instituto Sekular Maun Alin Iha Kristu). En 1997 surge la FOKUPERS (Fórum para la Comunicación de las Mujeres de Timor-Leste), una organización humanitaria y de defensa de los derechos humanos. En 1998, nace la OMT (Organización de Mujeres Timorenses), una organización política que pretende reunir a todas las mujeres comprometidas con la independencia del país; en octu-

<sup>20</sup> Frente Revolucionario de Timor-Leste Independiente.

bre de 1998, se funda, la ETWAVE (East Timor Women Against Violence for Children Care), dedicada a combatir la violencia contra las mujeres y los niños. En el ínterin, otros grupos se van formando, algunos bajo jurisdicción de movimientos políticos, como la OJECTIL (Organización de Juventud Católica de Timor-Leste), la RENETIL (Resistencia Nacional de Estudiantes de Timor-Leste), y el MAS (Alianza de Mujeres Socialista), en torno de temas considerados importantes para las mujeres como son ejemplo el PAS (Ponto Atu Serbi), la UNMT (Unión Nacional de las Mujeres Timorenses), FREISAM (Fórum de las Mujeres de Timor Loro Sae para la Paz), el Comité de Derechos Humanos de Timor-Leste, y la Asociación de Juristas de Timor Loro Sae.

Además bajo ocupación militar, en 1998 fue creada una plataforma nacional de las ONG de mujeres: la Red de Mujeres de Timor-Leste (REDE). Antes de la independencia, en el año 2000, la REDE, organizó y realizó el primer Congreso de las Mujeres de Timor Loro Sae, del 14 al 17 de junio, del cual emerge un documento al que dieron el nombre de Plataforma de Acción. Este se transformó en un proyecto de referencia en términos de igualdad entre los sexos, ya sea para las autoridades de la administración transitoria de las Naciones Unidas, como para el primer Gobierno de la República. En julio de 2004 en el II Congreso de la REDE esta organización se reunió, analizó la situación de las mujeres timorenses y llamó la atención sobre un vasto conjunto de problemas que deben ser especialmente atendidos por políticas públicas e iniciativas de la sociedad civil. Según Oliveira (2004), entre todas las cuestiones tratadas por el congreso, las siguientes fueron consideradas prioritarias para los próximos 4 años:

La conformidad de las leyes nacionales con la CEDAW,<sup>21</sup> la Plataforma de Acción de Beijing y la Resolución 1325 del Consejo de Seguridad de la ONU. Además se tuvieron en cuenta, los siguientes objetivos concretos, como son:

- Mejora de las condiciones económicas de las mujeres.
- Implementación de programas educativos dirigidos específicamente, a las mujeres.
- Mejora de la salud materno-infantil.
- La garantía de los derechos sexuales y de reproducción y el acceso al planeamiento familiar
- La generalización de los programas contra la violencia doméstica y apoyo a las víctimas.

---

21 Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women.

- La efectiva criminalización de los actos de violencia cometidos durante la guerra
- La promoción para la participación efectiva de las mujeres en puestos políticos desde los sucos,<sup>22</sup> al Gobierno nacional.

Como se puede ver, estas mujeres timorenses supieron estar, durante todos los años de la ocupación y, a pesar del oscurantismo colonial portugués, atentas a los movimientos del mundo. Aprendieron a partir de su realidad concreta, a organizarse y desarrollaron competencias de análisis, reivindicación y comunicación tan sofisticadas como las mostradas por las dirigentes feministas más cosmopolitas. El campo de lucha y de las realizaciones de las mujeres timorenses no se limita a la «sociedad civil». Ellas a pesar de, en general, tener poca experiencia de gobernación al más alto nivel, comprendieron, que el país tenía que contar con su participación.

También en los procesos formales de decisión, las mujeres timorenses han estado presentes, y participan activamente. Las elecciones para la Asamblea Constituyente, en 2001, contaron con 260 candidatas, de un universo de 1.223 personas, o sea, el 21% del total. Los resultados de las elecciones fueron bastantes satisfactorios ya que 23 mujeres fueron elegidas, lo que corresponde al 26% de los 88 lugares que estaban a elección. Desde el punto de vista meramente estadístico, y comparando con el resto del mundo, Timor-Leste presenta una elevada participación de las mujeres en sus órganos nacionales de soberanía.

Más allá de los puestos en el Parlamento Nacional y de los puestos de dirección en la administración pública, el Primer Gobierno Constitucional de Timor-Leste, cuenta con mujeres en los siguientes puestos:

- Ana Pessoa, ministra de Estado y Ministra de Administración Estatal.
- María Madalena Boavida, ministra de Planeamiento y Finanzas.
- Odete Vitor, ministra de Obras Públicas
- Adalgisa Magno, vice-ministra de Negocios Extranjeros y de la Cooperación.
- Ilda Conceicao, vice-ministra de Administración Estatal
- Rosaria Corte-Real, vice-ministra de Educación para la Enseñanza Primaria y Secundaria.
- Aicha Bassarewan, vice-ministra de Planeamiento y Finanzas
- Isabel Ruak, asesora del jefe de Gobierno para los Derechos Humanos.

---

22 La unidad más pequeña de administración local.

- Maria Domingas Alves, asesora del jefe de Gobierno para la Igualdad.
- Pascoela Barreto, embajadora de la RDTL,<sup>23</sup> en Bruselas.
- Marina Alkatiri, encargada de negocios de la RDTL en Mozambique.

Como es de notar, en el caso de Timor-Leste, las mujeres son titulares de ministerios u otras posiciones gubernamentales centrales. A pesar de todos los obstáculos conocidos, las mujeres timorenses están obteniendo resultados bastante interesantes y reconocidos por los líderes masculinos del país.

A pesar de todo, es necesario destacar, que las reivindicaciones de lo que podríamos llamar la agenda feminista, no son, propiamente visibles en el programa de Gobierno. Se constata en su lectura que las políticas propuestas no contienen ninguna discriminación clara relativa a los problemas específicos y reivindicados por las mujeres timorenses a pesar de en el inicio del programa de Gobierno estar estipulado que éste «se compromete a mejorar la posición de la mujer de manera tal que se promueva la defensa de la igualdad de derechos entre el hombre y la mujer». Los beneficios que las mujeres podrán obtener son sobre todo indirectos. Por un lado, el programa pretende dedicar el 35% de los recursos presupuestarios disponibles a la educación y la salud, aumentando el acceso a la escolarización básica y a la alfabetización de personas adultas y, se compromete a implementar una red de cuidados de salud primarios, así como también de servicios de salud materna e infantil.

Por otro lado, el programa también se refiere a una estrategia de reducción de la pobreza, que es fundamental para la mejoría de las condiciones generales de vida de las mujeres, sin olvidar el sector informal, familiar y cooperativo de la economía, en los cuales las mujeres son bastantes activas y gozan ya de algún espacio.

Como se puede constatar, solo bajo situaciones de presión y lucha constante por parte de las mujeres se puede esperar que una «agenda feminista» timorense más exigente e inclusiva obtenga mayor espacio a medio y largo plazo. Las contradicciones del proceso son visibles y palpables y esta complejidad encierra en sí misma movimientos que son campos de lucha y de dinamismo que algunas, sino muchas mujeres, sabrán aprovechar en su beneficio y en beneficio de todas.

Finalmente es necesario señalar el lugar y el rol de las mujeres, en otro espacio gubernamental, esencial en el caso de Timor-Leste y en su cuadro de reconstrucción post-conflicto y construcción de la paz, como es el espacio de la Comisión para la Acogida Verdad y Reconciliación en Timor-Leste

---

23 República Democrática de Timor-Leste.

(CAVR).<sup>24</sup> En este escenario de gobernación formal las mujeres están presentes y participan en un número razonable,<sup>25</sup> y mantienen una presencia relevante en las audiciones públicas y en todos los trabajos de la Comisión.

Es indiscutible que las mujeres, independientemente de ser llamadas formalmente a participar en la construcción de la paz de sus países o regiones, han tomado sus propias iniciativas. En la fase que sigue a los conflictos armados, conciben e implementan estrategias, la mayoría de los casos locales, para restablecer lazos, crear relaciones de confianza, reanimar estructuras sociales de apoyo entre otras.

Esta centralidad que las mujeres parecen tener como individuos plenos en el proceso de reconciliación, en el nivel más formal y no apenas en un nivel simbólico y afectivo, configura un lugar de esperanza para Timor-Leste. Como lo afirmé antes, las mujeres nunca estuvieron ausentes de la historia a pesar de haber sido activamente silenciadas y oprimidas. Sin ellas y sin su compasión, ningún proceso de paz, ninguna reconciliación es realmente posible.

## Conclusión

Como Enrique Dussel (2000: 77) nos recuerda:

El reconocimiento de la dignidad de otros discurso fuera de Europa son un hecho práctico que la ética de liberación intenta tornar inevitable, visible, perentorio. Ese reconocimiento del discurso del otro, de las víctimas oprimidas y excluidas, ya es el primer momento del proceso ético de la liberación de la «filosofía».

La reconstrucción post-bélica y la construcción de la Nación timorense, en sus dimensiones políticas, económicas, psico-sociales y de seguridad, está ocurriendo bajo condiciones extraordinariamente difíciles, y en particular para las mujeres. Herederas de una historia doblemente colonial,<sup>26</sup>

24 La comisión es un órgano nacional independiente, y ejerce sus funciones con plena libertad, para buscar la verdad sobre los crímenes cometidos entre 1974 y 1999. Esta comisión no tiene ningún mandato judicial, en caso de averiguar o si se obtienen pruebas de crímenes considerados graves, éstas deben ser presentadas al tribunal competente. Son considerados crímenes graves, asesinatos, violaciones sexuales u organización de la violencia durante el proceso de reconciliación (CAVR, [www.easttimor-reconciliation.org](http://www.easttimor-reconciliation.org)).

25 De las/os 10 comisarias/os nacionales, 2 son mujeres y de las/os 28 comisarias/os regionales, 10 son mujeres.

26 Considero aquí que las mujeres timorenses han estado sujetas al dominio colonial, como régimen político protagonizado por los portugueses e indonesios como también al dominio colonial sexista protagonizado por las estructuras patriarcales de la sociedad timorense, portuguesa, e indonesia.

continúan enfrentando graves problemas de discriminación a pesar de los progresos objetivos que mientras tanto obtuvieron. Conscientes de que tienen muchos obstáculos por enfrentar, porque son mujeres, la mayoría es pobre, analfabeta y sin mucha experiencia de la vida pública, no renuncian y consideran que el futuro de Timor-Leste no puede construirse sin ellas.

Intenté subrayar en este trabajo que la construcción de una Nación en el seno de la Comunidad Internacional, y que tenga como objetivo central la paz y la seguridad (UNDP, 2005), necesita ampliar su discursividad analítica, atrayendo hacia el centro lo que ha permanecido en el margen, oscurecido por el sexismo y por la injusticia cognitiva. Este ejercicio realizado en Timor-Leste puede promover una hermenéutica crítica que ayudará a mirar hacia el Estado- Nación a partir de otros parámetros, asumiendo que la historia, como la ciencia y la política tienen geografía y sexo.

## Bibliografía

- ALCAÑIZ, MERCEDES (2003): «Una Agenda Feminista para la Paz: Visión del Norte», *Encontros na Arrábida: As Mulheres na Construção da Paz*, (inédito).
- BENNER, JEFFERY: Dossier: *East Timor. In Mother Jones*, [http://www.mother-jones.com/east\\_timor/dossier/](http://www.mother-jones.com/east_timor/dossier/).
- BERISTAIN, CARLOS MARTÍN (1999): *Reconstruir el tejido social*, Barcelona, Icaria, Comissão para o Acolhimento, Verdade e Reconciliação.
- CABRAL, AMÍLCAR (1976): *A Arma da teoria – Unidade e Luta I*. [s.l.]: Seara Nova, [www.easttimor-reconciliation.org](http://www.easttimor-reconciliation.org).
- COMISSÃO PARA OS DIREITOS DO POVO MAUBERE (1999): *Observatório Timor Leste*, Lisboa, FA04-1999/02/17.
- COMISSÃO PARA OS DIREITOS DO POVO MAUBERE (1999): *Observatório Timor Leste*, Lisboa, NEG03-1999/04/19.
- COMISSÃO PARA OS DIREITOS DO POVO MAUBERE (1999): *Observatório Timor Leste*, Lisboa, SE03-1999/08/12 eng.
- COMISSÃO PARA OS DIREITOS DO POVO MAUBERE (1999): *Observatório de Timor Leste*. Lisboa, UN03-1999/09/27.
- CORDERO, I. C. (2001): «Social Organizations: From victims to Actors in Peace Building», MOSER, CLARK (orgs.): *Victims, Perpetrators or Actor? – Gender, Armed Conflict and Political Violence*, London, Zed Books Ltd.
- Documento de Orientação para a Lei sobre a Violência Doméstica do Gabinete da Assessora para a Igualdade do Governo (2003): Díli, (inédito).

- DUSSEL, ENRIQUE (2000): *Ética da Libertação na idade da globalização e da exclusão*, Petrópolis, Editora Vozes.
- ETAN, SELECTED POSTINGS (REDE - STATEMENT IN UNSC): *The Role of Women in Maintaining International Peace & Security*, 24-10-2000 <http://www.etan.org/et2000c/october/22-31/24ther.htm>.
- Fourth World Conference on Women, *Platform for Action, Women and Armed Conflict* <http://www.un.org/womenwatch/daw/beijing/platform/armed.htm>.
- GAPI (2002): *Relatório do Gabinete da Assessora para a Promoção da Igualdade*. Díli, (inédito).
- Gender Profile of the Conflict in Timor Leste [http://www.womenwarpeace.org/timor\\_leste/timor\\_leste.htm#impact](http://www.womenwarpeace.org/timor_leste/timor_leste.htm#impact).
- Incorporation of Gender Into the Work of UNTAET/ETTA [http://www.womenwarpeace.org/timor\\_leste/docs/untatreptodpko1325.doc](http://www.womenwarpeace.org/timor_leste/docs/untatreptodpko1325.doc)
- INTERNATIONAL ALERT (1999): *Women, Violent Conflict and Peacebuilding: Global Perspectives*, London, International Alert.
- INTERNATIONAL PEACE ACADEMY (2002): *You, the People, Transitional Administration, State-Building and the United Nations*, Conference, Report, New York, Chaldbourn & Parke, October, 18-19.
- MAGALHÃES, A. B. (1983): *Timor Leste: Mensagem aos Vivos*. Porto, Limiar.
- MAZURANA, DYAN & MCKAY, SUSAN (1999): *Women and Peacebuilding*. Quebec, International Centre for Human Rights and Democratic Development.
- MEYER, MARY; PRÜGL, ELIZABETH (1999): *Gender Politics in global Governance*, New York, Rowman & Littlefield Publishers.
- MOSER, O. N. & CLARK, F. C. (Orgs.) (2001): *Victims, Perpetrators or Actor? – Gender, Armed Conflict and Political Violence*, London, Zed Books Ltd.
- MOSER, O.N.& MCILWAINE, C. (2001): «Gender and Social Capital in Contexts of Political Violence: Community Perceptions from Colombia and Guatemala», Moser, Clark (orgs.): *Victims, Perpetrators or Actor? – Gender, Armed Conflict and Political Violence*. London: Zed Books Ltd, 179-199.
- MURGUIALDAY, C. (2000): «Conflictos de Posguerra: El difícil Tránsito a la ciudadanía de las mujeres salvadoreñas», TAMARA OSORIO Y MARIANO AGUIRRE, (coord.): *Después de la Guerra: Un Manual para la Reconstrucción Posbélica*. Barcelona, UNESCO.
- OLIVEIRA, IVETE (2004): Paper presented in Geneva on behalf of Catholic Institute for Internacional Relations and Rede Feto Timor Leste [www.dcaf.ch/women/ev\\_speeches\\_firstplenary.pdf](http://www.dcaf.ch/women/ev_speeches_firstplenary.pdf).
- REDE (2000): *Relatório Narrativo do Primeiro Congresso de Mulher de Timor Loro-Sae*, Díli, Rede Feto Timor Loro-Sae (inédito).

- REHN, E. & SIRLEAF, E. J. (2002): *Women, War and Peace: The Independent Expert's Assessment on the Impact of Armed Conflict on Women and Women's Role in Peace-building*, New York, UNIFEM.
- REPORT OF THE SECRETARY-GENERAL (1992): *An Agenda for Peace Preventive Diplomacy, Peacemaking and Peace-keeping* (A/47/277-S/24111), New York, Organization of the United Nations.
- REPORT OF THE SECRETARY-GENERAL (1995): *Supplement to an Agenda for Peace: Position Paper of the Secretary-General on the Occasion of the Fiftieth Anniversary of the United Nations*, (A/50/60 -S/1995/1), New York: Organization of the United Nations.
- República Democrática de Timor Leste, Parlamento Nacional: *Programa do I Governo Constitucional*, <http://www.gov.east-timor.org/pageLei24htm>.
- RNPCMTL (2000): *Relatório Narrativo do Primeiro Congresso da Mulher de Timor Loro-Sae*, Dili, (inérito).
- Security Council of the United Nations, Resolution 1325 (2000) of 30 of October 2000 (S/RES/1325 [2000]).
- SISSONS, MIRANDA E. (1997): *From one day to another: Violations of Women's Reproductive and Sexual Rights in East Timor*, Victoria, East Timor Human Rights Centre.
- SORENSEN, BIRGITTE, (1998): «Women and Post-Conflict Reconstruction: Issues and Sources», in *WSP Occasional Paper* nº 3, June, <http://www.wsp-international.org/op3/toc.htm#TopOfPage>.
- STEPHENSON, CAROLYN (1999): «Género y Naciones Unidas: Programa para la Paz», UNESCO, *Towards a Women's Agenda for a Culture of Peace*, Madrid, UNESCO/Narcea.
- UNDP (2002): *East Timor Human Development Report: Ukun Rasik A'an*, Dili.
- UNDP (2005): *Human Development Report 2005. International cooperation at a crossroads: Aid, trade and security in an unequal world*, New York, United Nations Development Programme.
- UNIFEM: *East and South East Asia Regional Office*, [http://www.unifem.org/global\\_spanner/index.php?f\\_loc=e\\_se\\_asia](http://www.unifem.org/global_spanner/index.php?f_loc=e_se_asia).